



De Projet de loi 6832 ass mat 32 Jo-Stëmme bei 28 Nee-Stëmmen adoptéiert.

Ont voté oui: MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. Gusty Graas), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini.

Ont voté non: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Laurent Mosar), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par Mme Octavie Modert) et Laurent Zeimet;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete Vott ze ginn?

**(Brouhaha)**

Bon, ech gleewen emol, dass dat éischt Resultat deem zweete Resultat entsprécht. An da ginn ech emol dovun aus, dass mer d'Dispens hätten. Oder musse mer nach eng Kéier ofstëmmen?

**(Négation)**

Merci.

Da géife mer zu de Motiounen iwwergoen. Ass gewënscht, d'Motiounen nach ze motivéieren, oder kann ech dovun ausgoen, dass den Här Spautz dat a senger Ried ganz kloer an ausféierlech gemaach huet?

**Motion 1**

Wann dat esou de Fall ass, géif ech zu där éischter Motioun iwwergoen, wou gefrot gëtt, fir no alternativen Hëllefën ze sichen, fir maner gutt situéiert Familljen ze ënnerstëtzen.

Wie wëllt dozou Stellung huelen?

► **Mme Corinne Cahen**, *Ministre de la Famille et de l'Intégration*.- Här President, ech ka vläicht eppes dozou soen. Mir sinn am Moment amgaangen, den Text vum RMG ze finaliséieren, wéi ech och de Moie scho gesot hat. Mir konsultéieren elo nach um Terrain. An ech wäert esou séier wéi méiglech, soubal den Text finaliséiert a fäerdeg ass, da mat deem Text souwisou an d'Chamber kommen.

Ech kann lech awer elo schonn assuréieren, dass mer do natierlech och wäerte kucke bei de Monoparentallen, fir ons do speziell och ëm déi ze këmmen. An dofir proposéieren ech, dass ech, soubal ech den Text fäerdeg hunn, natierlech an d'Chamber kommen. An dofir géif ech proposéieren, déi Motioun hei net ze votéieren.

Merci.

► **M. Claude Wiseler** (CSV).- Ëmgedrëit wär logesch! Jo.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Wa keng weider Wuertmeldungen do sinn, géif ech proposéieren, dass mer iwwert déi éischt Motioun ofstëmmen.

**Vote sur la motion 1**

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen. D'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

An do ass et ëmgedrëit: 28 Jo-Stëmmen an 32 Nee-Stëmmen. Domat wär déi éischt Motioun ofgeleent.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Laurent Mosar), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par Mme Nancy Arendt) et Laurent Zeimet;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Ont voté non: MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. Gusty Graas), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini.

**Motion 2**

Déi zweet Motioun vum Här Spautz, am Numm vun der CSV, ass och presentéiert ginn an et geet drëm, fir eng speziell Allocatioun fir Famillje mat ville Kanner ze schafen. Och do d'Madamm Minister.

► **Mme Corinne Cahen**, *Ministre de la Famille et de l'Intégration*.- Merci, Här President. Ech hunn elo grad alleguerten d'Mesuren opgezielt, déi d'Regierung wäert maachen, och fir d'Familles nombreuses. A well dat heite jo eng extrem wäit Zukunftsmusek souwisou ass, géif ech och hei proposéieren, déi heite Motioun ofzeleenen.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Wa keng Wuertmeldungen do sinn, géife mer zur Ofstëmmung iwwergoen.

**Vote sur la motion 2**

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen.

Och hei datselwecht Resultat: 32-mol Neen an 28-mol Jo. Ech géif mengen, dass hei ee fir mech ze séier gedréckt hat.

Domat ass d'Motioun mat 28 Jo-Stëmme bei 32 Nee-Stëmmen ofgeleent.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Laurent Mosar), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par Mme Nancy Arendt) et Laurent Zeimet;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Ont voté non: MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. André Bauler), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini.

**Motion 3**

A mer géifen zu där drëtter Motioun iwwergoen. D'Motioun, wou et ënner anerem ëm d'Schafe vun enger Période transitoire fir d'Allocation de rentrée scolaire an de Remplacement vun der Allocation de rentrée scolaire progressiv duerch Prestations en nature geet. Och do kann ech dovun ausgoen, Här Spautz, dass se motivéiert ass an da géif ech der Regierung d'Wuert ginn.

► **Mme Corinne Cahen**, *Ministre de la Famille et de l'Intégration*.- Jo, éischtens kann ech natierlech mat där heiter Motioun guer net liewen, well da géife jo vill Leit manner kréien. Well mir hunn näamlech d'Allocation de rentrée scolaire vun 161 op 235 Euro eropgesat bei Kanner ab 12 Joer, well déi jo effektiv och hir Bicher selwer bezuelen.

Wat elo d'Prestations en nature ugeet, do wëlle mer natierlech ëmmer méi op dee Wee goen. Dat hu mer jo och gesot als Regierung. Allerdéngs läit déi heite Prestation en nature souwisou och beim Bildungsministère, also ass et mir hei net zougestan, fir dozou eppes ze soen direkt. Ech mengen, mir wëllen net, dass een eppes verléiert a mir wäerten och net wëllen, dass elo een 161 Euro kritt amplaz 235. An ech géif dofir proposéieren, och déi heite Motioun ze rejeteieren. Merci.

► **Plusieurs voix**.- Très bien!

► **M. Marc Spautz** (CSV).- Ech sinn elo just e bësse paff, dass d'Madamm Ministesch seet, si hätt näischt domat ze dinn. Et ass an hirem Projet de loi, wou et ëmgeännert gëtt. Si seet elo just, si wier net dofir zoustänneg. Nach ëmmer schafe mir hei an dësem Gesetz Faiten, wat d'Rentrée scolaire ubelaangt.

Dofir sinn ech e bëssen erstaunt, wann d'Ministesch da seet: „Ech sinn dofir net zoustänneg.“ Da froen ech mech, firwat dat an dësem Gesetz steet an deem zoustänneg Minister net hei ass.

Oder d'Madamm Minister ass awer zoustänneg? Ech weess et net, Här President. Dir, mat Ärer Wäisheet, wäert eis jo elo do kënnen soen, wien dann elo zoustänneg ass. Merci.

► **Mme Corinne Cahen**, *Ministre de la Famille et de l'Intégration*.- Pardon, ech hat mech vläicht falsch ausgedréckt. Mir wëllen op de Wee vu Prestations en nature goen, mä an deem heite Fall si mer nach sécherlech net esou wäit. An dofir géif ech proposéieren, dat ze rejeteieren. Ech soen lech Merci.

► **Plusieurs voix**.- Aah!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci. Här Spautz, domat kann ech mer meng Wäisheet fir eng aner Kéier spueren.

**(Hilarité)**

A mer géifen dann zur Ofstëmmung iwwert déi drëtt Motioun iwwergoen.

**Vote sur la motion 3**

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen.

D'Ofstëmmung ass elo eriwwer an d'Resultat ass lichter anescht: 26-mol Jo, 32-mol Neen an zwou Abstentiounen. Domat wär déi drëtt Motioun och verworf.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Marcel Oberweis), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par Mme Octavie Modert) et Laurent Zeimet;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Ont voté non: MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. André Bauler), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini.

Se sont abstenus: MM. Marc Baum et David Wagner.

**3. 6940 - Projet de loi autorisant le Gouvernement à participer au programme multinational „Multi Role Tanker Transport" (MRTT) (suite)**

A mer géifen dann zum nächste Punkt vum Ordre du jour iwwergoen. Wéi gëschter Owend ugekënnegt, stëmme mer haut iwwert déi fäerdeg diskutéiert Projekte vu gëschter of, fir d'Éischt iwwert de Projet de loi 6940, de sougenannten „Multi Role Tanker Transport". An ech géif dann direkt d'Ofstëmmung, wa mer prett sinn, lancéieren.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 6940 et dispense du second vote constitutionnel**

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen.

An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

De Projet de loi 6940 ass mat 55 Jo-Stëmmen, 2 Nee-Stëmmen an 3 Abstentiounen ugehall.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Félix Eischen), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par M. Claude Wiseler) et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten,

Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. André Bauler), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini.

Ont voté non: MM. Marc Baum et David Wagner.

Se sont abstenus: MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete Vott ze ginn?

**(Assentiment)**

Merci. Dann ass dat esou décidéiert.

**4. 6952 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 5 août 1993 concernant l'utilisation rationnelle de l'Énergie (suite)**

Mer géifen zu der Ofstëmmung iwwert deem zweete Projet vu gëschter iwwergoen, dat ass de Projet de loi 6952. A mer kënnen direkt mat der Ofstëmmung ufänken.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 6952 et dispense du second vote constitutionnel**

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen.

An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

59 Deputéierten hunn un der Ofstëmmung deelgeholl: 57-mol Jo an 2 Abstentiounen. Domat ass och de Projet 6952 ugehall.

*Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6952 est adopté par 58 voix pour et 2 abstentions.*

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par Mme Nancy Arendt), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par M. Laurent Mosar) et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. Gusty Graas), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Se sont abstenus: MM. Marc Baum et David Wagner.

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete Vott ze ginn?

**(Assentiment)**

Dann ass dat esou décidéiert.

Mer géifen dann zum nächste Punkt vum Ordre du jour iwwergoen, dat ass de Projet de loi Nummer 6820, dee betrëfft d'Organisatioun vum Casier judiciaire. An d'Wuert huet elo direkt d'Berichterstatterin, d'Madamm Josée Lorsché.

**5. 6820 - Projet de loi portant modification**

**1) de la loi du 29 mars 2013 relative à l'organisation du casier judiciaire,**

**2) du Code d'instruction criminelle,**

**3) du Code pénal**

**Rapport de la Commission juridique**

► **Mme Josée Lorsché** (déi gréng), *rapporteuse*.- Villmools Merci, Här President. Dir Damen an Dir Hären, Dir wësst ganz bestëmmt, datt eise Casier judiciaire zrëckgeet op d'Joer 1886, wou en duerch e kinnekleche Beschloss an d'Liewe geruff ginn ass. Am Laf vun der Zäit ass en dunn duerch eng Hällewull vu groussherzogleche Reglementer ëmgeännert a moderniséiert ginn.